

ASTIGARRAGAKO TXISTULARIAK

Jose Miel ASTARBE
Mendiola Baserria
20115 ASTIGARRAGA
Gipuzkoa

Astigarraga 06/09/2006

Estimado Sr./ Sra.:

Tengo el gusto de anunciarle la presentación de *Sagardoetxea, herri baten erroak*, un espacio museístico para la transmisión de la cultura de la manzana, el manzano y la sagardoa, tan enraizada y característica de nuestro pueblo. Distinto al concepto tradicional de museo, es un lugar dinámico donde apreciar la vida del manzano y el proceso de producción, con actividades de cata y formación, de estudio y conocimiento del árbol y su fruto vivo.

Este acto inaugural, al que acudirán las autoridades locales, las de Gipuzkoa y del Gobierno Vasco, tendrá lugar el próximo 14 de septiembre de 2006, jueves, en su sede oficial sita en la actual Kultur Etxea de Astigarraga, a partir de las 11:30 horas, acto al que, como presidente del Consorcio Sagardun, impulsor y gestor de *Sagardoetxea, herri baten erroak*, tengo el gusto de invitarle.

En este contexto, quisiera solicitar su colaboración para que esta presentación resulte todo un éxito con su inestimable participación para que acompañe a la comitiva oficial, a los sones de Alkate Soinua, en el recorrido desde el Ayuntamiento hasta la cercana sede de Sagardoetxea, paseo que comenzará a las 11:30 horas. Igualmente, quisiéramos contar con su interpretación del Aurreku de Honor a las autoridades, que tendrá lugar seguidamente.

Quiero agradecerle de antemano la buena disposición que, como siempre, estamos seguros nos dispensará. Confío en poder saludarle personalmente ese día.

Jaun/ Andere Agurgarriok:

Sagardoetxea, herri baten erroak proiektuaren irekieraren berri eman nahi dizut. Proiektua sagarraren, sagarrondoaren eta sagardoaren kulturaren transmisiorako gunea da, gure herrian hain berezkoa den eta hain sustraitua dagoen kultura baten transmisiorako. Museo dinamikoa da, museo tradizionalen kontzeptutik apartekoa. Bertan, sagarraren bizitza eta produkzio prozesua ikusi litezke, dastatze eta formazio jarduera bidez, eta arbola eta bere fruitu bizia aztertu eta ezagutuko dira.

2006ko irailaren 14an egingo da Udal agintariak, Gipuzkoakoak eta Eusko Gobernukoak azalduko diren inaugurazio ekitaldia, ostegunarekin, egoitza ofizialean, Astigarragako Kultur Etxean, 11:30etatik aurrera. Sagardun Partzuergoko lehendakari eta *Sagardoetxea, herri baten erroak* proiektuko sustatzaile eta kudeatzaile naizen aldetik, gustu handiz gonbidatzen zaitut aurkezpen ekitaldira.

Testuinguru honetan, zure kolaborazioa eskatu nahi nizuke, alegia, aurkezpen ekitaldi hau arrakastatsua izan dadin, zuk segizio ofizialari laguntzea txistua joaz, Alkate Soinuaren doinuarekin, Udaletxetik Sagardoetxeako egoitzara. Ibilira 11:30etan hasiko da. Jarraian, agintariei zuzendutako Ohorezko Aurreku ere zuk interpretatzea nahi genuke.

Aldez aurretik eskertu nahi dut, beti bezala eskainiko diguzula seguru dakidan jarrera ona. Egun horretan pertsonalki kasu egin ahal izatea espero dut.

Adeitasunez,

Bixente Arrizabalaga
Sagardun Partzuergoko Lehendakaria
Astigarragako Alkatea



Sagardoetxea

herri baten erroak

Sagardoaren museoa • Museo de la sidra
Kale Nagusia 48 • 20115 Astigarraga • Gipuzkoa
Tel: 00 34 943 550 575 • www.sagardoetxea.com

Bixente Arrizabalaga
Sagardun Partzurgoaren Lehendakari
Astigarragako Alkatea

Atsegin du **2006ko irailaren 14an 12:00-tan** Astigarragako Kultur Etxean duen egoitzan **Sagardoetxea**, herri baten erroak interpretazio zentru, sagasti museistiko eta sagardoaren kulturaren transmitzailearen aurkezpen ekitaldira gonbidatzea.

Astigarragan, bi mila eta seiko abuztuaren hamabostean

Bixente Arrizabalaga
Presidente de la Junta Rectora del Consorcio Sagardun
Alcalde de Astigarraga

Tiene el placer de invitarle al acto de presentación de **Sagardoetxea**, herri baten erroak centro de interpretación, manzanal museístico y transmisor de la cultura de la sagardoa que tendrá lugar el jueves, **14 de septiembre de 2006** a las **12:00** horas en su sede social, sita en Kultur Etxea de Astigarraga.

En Astigarraga, a quince de agosto de dos mil seis.

